

## Betriebsanleitung

### POLIRET TWIN

LABORGERÄTE IN EDELSTAHL



**REITEL Feinwerktechnik GmbH**  
Senfdamm 20 - 49152 Bad Essen  
Tel.: +49(0)5472-9432-0 - Fax: +49(0)5472-9432-40  
<http://www.reitel.com> - [info@reitel.com](mailto:info@reitel.com)

Sehr geehrter Kunde!

Die POLIRET TWIN ist eine leistungsstarke Poliereinheit aus Edelstahl mit zwei Spindeln und zwei wartungsfreie Motoren. Diese ermöglichen die getrennt Regelung der Geschwindigkeit an beiden Edelstahlpolierspindeln. Die Gehäusebreite ermöglicht unabhängiges Arbeiten an beiden Spindeln. Die Drehzahl lässt sich stufenlos zwischen 800 und 4.500 U/min. regulieren. Damit kann die Geschwindigkeit optimal an die Anforderungen angepasst werden. Die kohlebürstenlosen Motoren sind kraftvoll, wartungsfrei und extrem langlebig. Sie schleifen, polieren, rauhen auf, säubern und bürsten Metalle, Kunststoffe und weitere Materialien extrem präzise und wirtschaftlich. Die integrierte, leise Absaugung nimmt den Schmutz direkt an der Spindel auf. Die Textil-Filterbeutel sind auswaschbar und daher wieder zu verwenden. Für maximierte Absaugleistung an einer Seite lässt sich mit einer Schalterumstellung die andere Seite der Absaugung absperren. Die Abluft wird nach oben abgeblasen. Damit kann das Gerät ohne Einschränkung bei der Absaugleistung direkt an die Wand platziert werden. Der Anschluss an eine externe Zentralabsaugung entfällt, ist auf Wunsch jedoch ebenfalls lieferbar.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer, bzw. Betreiber des Gerätes.

Bitte vor dem Aufstellen und der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig beachten.

Nach dem Auspacken des Gerätes ist zu prüfen, ob Transportschäden irgendwelcher Art aufgetreten sind. Beanstandungen sind innerhalb von 3 Tagen dem Transportunternehmen oder dem Hersteller zu melden. Spätere Reklamationen können nicht anerkannt werden. Diese Betriebsanleitung ist von allen Personen zu beachten, die mit dem Gerät arbeiten. Um einen schnellen Zugriff zu gewährleisten, empfehlen wir, die Betriebsanleitung an einem geschützten Ort in der Nähe des Gerätes aufzubewahren. Diese Dokumentation ist im Sinne des Urheberrechts geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet. Bei Verlust ist diese gegen eine Schutzgebühr wieder zu beziehen.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>TECHNISCHE BESCHREIBUNG</b> .....	<b>4</b>
1.1	GRUNDAUSSTATTUNG.....	4
1.2	SONDERZUBEHÖR .....	4
1.3	GERÄTEBESCHREIBUNG.....	5
1.4	TECHNISCHE DATEN.....	8
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>9</b>
2.1	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	9
2.2	GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....	10
<b>3</b>	<b>AUFSTELLUNG</b> .....	<b>11</b>
3.1	INSTALLATION.....	11
3.2	WERKZEUGMONTAGE .....	11
<b>4</b>	<b>BEDIENUNG</b> .....	<b>11</b>
4.1	BEDIENUNGSABLAUF.....	11
4.2	NOT-AUS SCHALTER.....	12
4.3	FILTERWECHSEL.....	12
4.4	LEUCHTMITTELWECHSEL.....	12
<b>5</b>	<b>STÖRUNGSHILFEN</b> .....	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>WARTUNG</b> .....	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>GARANTIE</b> .....	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>ENTSORGUNGSVORSCHRIFTEN</b> .....	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>ERSATZTEILELISTE</b> .....	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>21</b>

# 1 Technische Beschreibung

## 1.1 Grundausrüstung

- POLIRET TWIN Poliereinheit
- rechte und linke Polierspindel
- 2 Filterbeutel

## 1.2 Sonderzubehör

- Best.-Nr. 24800 Vario-Hubtisch
- Best.-Nr. 22603 Polier- und Schleifaufnahme mit Bohrfutter
- Best.-Nr. 22702 Filterbeutel

## 1.3 Gerätebeschreibung

- 1 linke Feststellschraube
- 2 linke Lüftungsklappenverstellung
- 3 Drehzahlregler linker Poliermotor
- 4 Drehzahlregler rechter Poliermotor
- 5 linkes Sicherheitsglas
- 6 linke Polierspindel (mit Ring)
- 7 Schalter linker Poliermotor
- 8 Schalter rechter Poliermotor
- 9 rechte Feststellschraube
- 10 rechte Lüftungsklappenverstellung
- 11 NOT-AUS Schalter
- 12 Absaugungsschalter
- 13 Hauptschalter
- 14 rechtes Sicherheitsglas
- 15 rechte Polierspindel (ohne Ring)
- 16 Deckel
- 17 Gerätesicherung
- 18 Netzgerätestecker
- 19 Leuchtmittel
- 20 Abdichtung Motorwelle
- 21 Poliertrog
- 22 Filterbeutel
- 23 Halteringe
- 24 Filterstutzen
- 25 Luftblech



Abb.: Geräteansicht

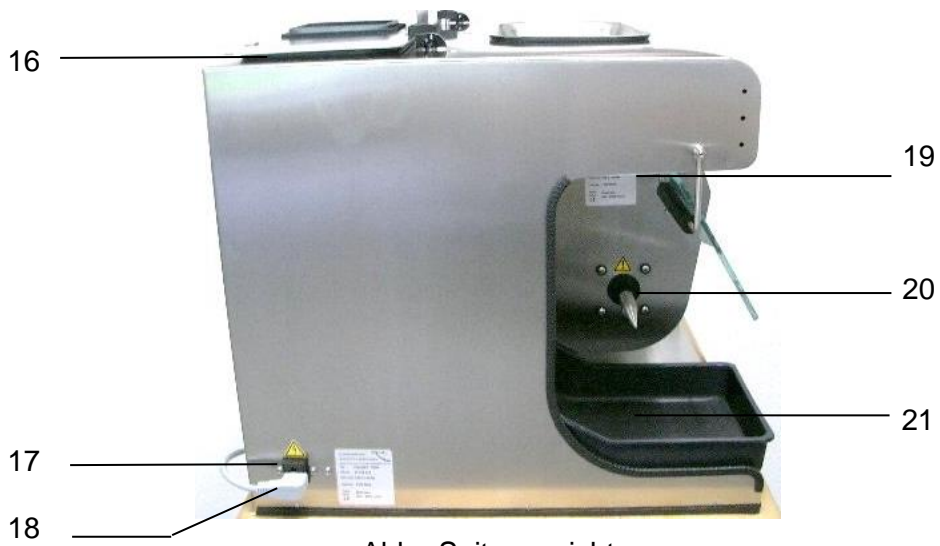


Abb.: Seitenansicht



Abb.: Luftblech

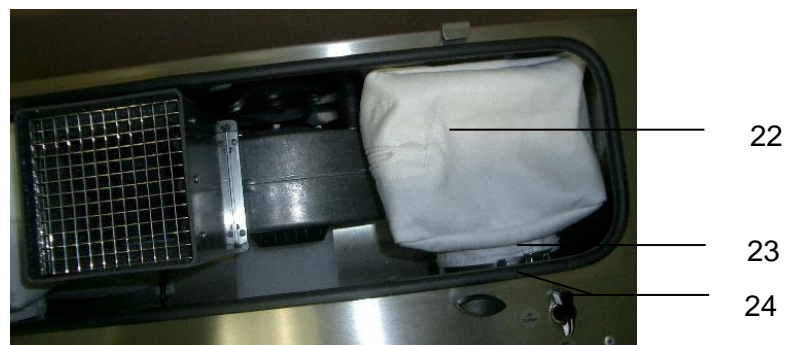


Abb.: Geräteinnenraum

## 1.4 Technische Daten

Netzanschluss	230 V/50–60 Hz
Leistung Motor	2x370 W
Leistung Absaugung	400 W
Höhe/Breite/Tiefe	500+100/730/560 mm
Gewicht	60 kg
Drehzahl stufenlos	800–4.500 U/min.
Absaugung/Motorleistung unverbau	800 m <sup>3</sup> /h
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)
Gehäuse	Edelstahl
Best.-Nr.:	12703
Made in Germany (Änderungen vorbehalten)	



## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Jedes Gerät verlässt nach Endprüfung und einem Probelauf das Werk. Sollte jedoch durch Transport oder andere Umstände das Gerät beschädigt oder verändert sein, so darf es nicht in Betrieb genommen werden. Kontrollieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen. Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.
- Alle elektrischen- und sonstigen Versorgungsanschlüsse dürfen nur entsprechend der technischen Daten angeschlossen werden. Die Werte dürfen nicht über- oder unterschritten werden. VDE-Vorschriften beachten. Nur zugelassene Schutzkontaktverbindung einsetzen.
- Die Vorschriften bezüglich eventuell erforderlicher Prüfungen (z.B. nach Berufsgenossenschaften oder elektrischer Anlagen) obliegen ausschließlich dem Käufer/Nutzer des Produktes.
- Dieses Gerät ist für einen Gebrauch entsprechend der technischen Beschreibung konzipiert und somit nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zu verwenden. Jede andere Verwendung ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig – hierbei erlischt die Haftung des Herstellers.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Das Gerät nur in einem beheiz- und belüftbaren, sauberen Raum, ggf. unter einer Abzugshaube aufstellen.
- Die Aufstellfläche soll eben, gerade und eine dem Gebrauch entsprechende Stabilität aufweisen.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
- Zur Vermeidung jeglicher Verletzungsgefahr ist angemessene Schutzkleidung zu tragen und entsprechendes Hilfswerkzeug zu verwenden (wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Mundschutz, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz und Zangen).
- Sind die zu erwartenden Arbeitsergebnisse nicht erfüllt, darf mit dem Gerät nicht weitergearbeitet werden. Für jeglichen Folgeschaden, der durch Weiterbenutzung entsteht, haftet der Eigentümer.
- Um Wasser-, Feuer- und Explosionsschäden zu vermeiden, unbedingt nach Arbeitsende oder Arbeitsunterbrechungen alle zuführenden Energiequellen absperren und gegen unbefugte Betätigung absichern.
- Bei Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten, sowie vor dem Öffnen des Gerätes, immer erst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Reparaturen sind nur von qualifiziertem und zertifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Es gelten die Bestimmungen in Kapitel 7 zur Garantieleistung.
- Bei Verdacht auf eindringende Flüssigkeit Betrieb stoppen und Service kontaktieren.
- Alle Schlauchverbindungen auf Dichtigkeit überprüfen, ggf. Schlauchschellen nachziehen.

## 2.2 Gerätespezifische Sicherheitshinweise

### **Achtung:**

- Ziehen Sie den Netzstecker beim Trennen des Gerätes von der Haushaltsleitung erst 2 min. nach Abschalten des Gerätes, um die Kondensatoren zu entladen.
- Das Werkzeug muss sicher an der Drehspindel befestigt sein.  
Es besteht Verletzungsgefahr!
- Bei zu hohen Drehzahlen besteht Verbrennungsgefahr!
- Gehäuse stets sauber und trocken halten.

- Ein Werkzeug- oder Lampenwechsel darf nur bei stillstehender Spindel und gezogenem Netzstecker vorgenommen werden.
- Beim Arbeiten die Schutzscheibe herunterklappen und Schutzbrille tragen.
- Nur geeignete und keine unwichtigen Werkzeuge benutzen. Auf festen Sitz achten.
- Absaugung einschalten.
- Nicht in die laufende Maschine greifen.
- Immer die Vorschriften des Werkzeugherstellers beachten (z.B. max. Drehzahl, zu bearbeitendes Material).
- Nur geeignete Materialien polieren. Vorschriften der Hersteller von Poliermittel und Werkstoffen beachten, insbesondere zum Gesundheitsschutz.
- Fest anliegende Kleidung tragen. Auch lose herabhängende Haare und Schmuckgegenstände, die in die Arbeitsspindel oder Werkzeug geraten könnten, vermeiden.
- Nur gereinigte, bzw. desinfizierte Materialien mit der Maschine bearbeiten.
- Bei Gefahr NOT-AUS Schalter (11) betätigen. Beim Lösen müssen zuvor Hauptschalter (13) und beide Motorschalter (7) und (8) ausgeschaltet werden. Durch Drehen nach rechts ist der NOT-AUS Schalter wieder entriegelt (siehe auch Kapitel 4.2).
- Halten Sie das zu polierende Werkstück fest. Gefahr von umherfliegenden Teilen, ggf. Beschädigungen des Werkstücks.

## 3 Aufstellung

Die elektrische Ausrüstung wird fertig installiert geliefert und kann mit Ihrem haushaltsüblichen 230 V/16 A Anschluss betrieben werden. Beachten Sie zur Aufstellung die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

### 3.1 Installation

1. Für die Abluft und den Filterwechsel muss oberhalb vom Gerät mind. 20 cm Platz vorgesehen sein. Stellen Sie die Stromversorgung her.
2. Befestigen Sie das Luftblech (25) mit den zwei mitgelieferten Schrauben, oben vor dem Luftauslass.

### 3.2 Werkzeugmontage

1. Schieben Sie die Polierspindeln (6) und (15) fest auf die Achse. Die linke Spindel ist mit einem eingefrästen Ring markiert. Sichern Sie die Polierspindeln mit der Inbusschraube und überprüfen Sie diese auf korrekten Sitz.
2. Drehen Sie das gewünschte Werkzeug auf die Polierspindeln (6) und (15) und prüfen Sie dieses auf korrekten Sitz.  
Rechte Seite: Rechtsgewinde  
Linke Seite: Linksgewinde (mit eingefrästem Ring)
3. Durch Lösen der Inbusschraube können Sie die Polierspindeln (6) und (15) von der Achse entfernen. Verwenden Sie ggf. ein Abdrückwerkzeug.

## 4 Bedienung

### 4.1 Bedienungsablauf

1. Schalten Sie den Hauptschalter (13) ein. Die Beleuchtung der Arbeitsbereiche geht an.
2. Befestigen Sie das Polierwerkzeug. Füllen Sie ggf. Polierpaste und/oder Bimsstein in die Poliertröge ein oder tragen Sie diese auf das Polierwerkzeug auf.
3. Schalten Sie die Motoren individuell ein. Wenn einer oder beide Schalter der Poliermotoren eingeschaltet sind (7) und/oder (8), ist die Drehzahl mit Hilfe der Drehzahlregler (3) und (4) regulierbar.
4. Schalten Sie die Absaugung mit dem Absaugungsschalter (12) ein. Die Absaugleistung kann durch das Schließen einer Lüftungsklappe (2) bzw. (10) auf der anderen Seite erhöht werden.
5. Halten Sie das zu polierende Objekt gut fest und mit leichtem Druck gegen das rotierende Polierwerkzeug.

6. Schalten Sie bei Arbeitsende die Poliermotoren mit den Schaltern (7) und (8) und den Hauptschalter (13) aus.

## 4.2 NOT-AUS Schalter

1. Nach dem Drücken des NOT-AUS Schalters geht das Gerät in den Stopp-Modus.
2. Schalten Sie den Hauptschalter (13) und die beiden Poliermotoren (7) und (8) aus.
3. Drehen Sie den NOT-AUS Schalter nach rechts, um ihn zu entriegeln.
4. Nach ca. 8 Sek. Wartezeit kann der Hauptschalter wieder eingeschaltet und die beiden Poliermotoren nach Bedarf zugeschaltet werden.

## 4.3 Filterwechsel

1. Lösen Sie die Feststellschrauben (1) und (9) an der Geräte-Oberseite und nehmen Sie den Deckel (16) ab.
2. Entfernen Sie die alten Filterbeutel (22) durch Lösen der Halteringe (23) von den Filterstützen (24).
3. Leeren Sie die Filterbeutel, ggf. waschen Sie diese aus (Maschinenwäsche 40 Grad).
4. Stülpen Sie die neuen Filterbeutel mit dem Spannring auf den Stützen, schließen Sie den Spannring und setzen Sie den Arbeitsraumdeckel wieder ein.

## 4.4 Leuchtmittelwechsel

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter (13) aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schrauben Sie die Plexiglasabdeckung ab.
3. Fassen Sie das Leuchtmittel und ziehen Sie es heraus.
4. Führen Sie das neue Leuchtmittel bis zum festen Sitz ein.
5. Schrauben Sie die Plexiglasabdeckung wieder an.

## 5 Störungshilfen

Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. NOT-AUS Schalter gedrückt. Schalter durch Drehen lösen (siehe auch Kapitel 4.2) und ca. 8 Sek. warten bis zum Wiedereinschalten</li> <li>b. Zu schnelle Abfolge beim Drücken zwischen Hauptschalter und Motorschalter → Motorschalter erneut aus/ein-schalten</li> <li>c. Motorschalter war an bei Hauptschalter ein → erneut Motorschalter aus/ein-schalten</li> <li>d. Stromausfall → Gebäudesicherung prüfen. Poliermotoren (7) und (8) aus- und wieder einschalten</li> <li>e. Gerätesicherung (17) prüfen.</li> </ul>
Der Überlastschutz hat ausgelöst.	Motor durch Dauereinsatz und/oder zu hohen Anpressdruck überlastet → Hauptschalter ausschalten, freien Lauf der Spindel kontrollieren und Hauptschalter nach einiger Zeit der Abkühlung wieder einschalten.
Absaugleistung zu gering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Filterbeutel (22) reinigen, ggf. auswechseln. Der Filter ist bei 40 Grad in der Waschmaschine waschbar. Bitte beachten Sie eventuell die Vorschriften der Poliermittelhersteller.</li> <li>b. Deckel (16) ist undicht und muss fest montiert werden.</li> </ul>
Motorleistung zu gering:	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Polierbürste zu groß (max. Durchmesser: ca. 150 mm).</li> <li>b. Anpressdruck zu groß.</li> </ul>
Gerät läuft unruhig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Unwucht der Polierscheibe, bzw. der Polierspindel prüfen.</li> <li>b. Spindel mit Inbusschlüssel lösen und Wechseln.</li> <li>c. Werkzeug wechseln (Gewindeart beachten).</li> </ul>

## 6 Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gerätes. Achten Sie z.B. auf sichtbare Beschädigungen an Gehäuse oder Netzkabel.
- Reinigen Sie regelmäßig verschmutzte Werkzeuge und die Poliertröge (21).
- Ersetzen Sie regelmäßig verschlissene oder defekte Werkzeuge.
- Wechseln, bzw. waschen Sie regelmäßig den Filterbeutel (22) (siehe Kapitel 4.2 Filterwechsel).

### Hinweis

Reinigen und pflegen Sie in regelmäßigen Abständen Ihr Gerät mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray (Artikel-Nr.: 90405) zum Schutz vor Verunreinigungen und Korrosion. Es ist wasserabweisend und erzeugt einen Schutzfilm gegen Kalk, Gips und Staub.

## 7 Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir, die REITEL Feinwerktechnik GmbH, beginnend mit dem bescheinigten Verkaufsdatum eine 24-monatige Garantie (nur D, A, CH) dafür, dass dieses Produkt frei von Material-, Fertigungs- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantie richtet sich nach nachstehenden Bestimmungen:

Sollte dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service und regelmäßiger Wartung entsprechend den Angaben in unserer Betriebsanleitung einen Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler zeigen, werden wir oder einer unserer Fachhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach eigenem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen. Ihre Rechte aus dieser Garantie beschränken sich auf den Anspruch auf Nacherfüllung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf jegliche Form von Schadenersatz gewährt diese Garantie nicht.

1.

Sollte es erforderlich werden, diese Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder direkt an unsere Serviceabteilung.

### Kontakt:

REITEL Feinwerktechnik GmbH

Senfdamm 20

49152 Bad Essen

Deutschland

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-32 (Serviceabteilung)

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-0 (Zentrale)

Fax-Nr.: +49(0)5472-9432-40

2.

Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen müssen Sie die Seriennummer und Originalrechnung, den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Ferner müssen Sie einen schriftlichen Mängelbericht erstellen und uns das beanstandete Produkt zusammen mit diesem, ordnungsgemäß verpackt und kostenfrei, auf Ihre Gefahr zukommen lassen. Wir behalten uns das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produktes entfernt oder geändert wurden oder der Reklamation nicht beifügt sind.

3.

Garantiereparaturen müssen von uns oder entsprechend autorisierten Fachhändlern oder Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Unternehmen ausgeführt wurden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen, sowie Schäden, die dadurch am Produkt entstehen, von dieser Garantie nicht gedeckt werden.

4.

Wenn wir das Produkt reparieren oder Ersatz leisten, gilt der Garantieanspruch für das reparierte bzw. für das ersetzte Produkt in der verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit.

5.

Sollte das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich von uns entwickelt und produziert wurde, müssen eventuelle Veränderungen am Produkt vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler des Produktes zurückzuführen und werden von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.

Die Kosten für derartige Umbauten oder Veränderungen sowie dadurch oder durch den Betrieb unter abweichenden Voraussetzungen am Produkt entstandene Schäden werden nicht erstattet.

6.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:

- Wartungs- und Inspektionsleistungen sowie Reparaturen oder Austausch von Teilen, bei denen es sich um Verschleißteile gemäß unserer Verschleißteilliste handelt;
- Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
- durch Missbrauch oder zweckentfremdete Verwendung des Produktes entstandene Schäden;
- durch falsche Installation des Produktes entstandene Schäden oder durch mangelnde Wartung (z.B. durch Verkalkung) verursachte Schäden;
- Schäden die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung, fehlendes Entkalken, unzureichende Pflege und Säuberung oder Nichteinhaltung der sonstigen im Rahmen der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Nutzungsregeln und Wartungsleistungen entstanden sind;



- Schäden die durch Nutzung des Produktes außerhalb der vorgegebenen Spezifikationen entstanden sind;
- Schäden die nachweislich durch nicht originale Verbrauchs- oder Verschleißmaterialien entstanden sind;
- alle nicht direkt am Gerät entstandenen Schäden und sonstigen Nachfolgedefekte (z. B. Beschädigungen der Möbel durch Auslaufen von Wassers, Ausfall von Arbeitszeit, Material, Lohn und sonstige Folgeschäden).

Diese Garantie erlischt, wenn:

- an dem Produkt durch Sie oder durch einen Dritten Änderungen vorgenommen worden sind;
- das Produkt trotz Vorliegens eines Funktions- oder Gebrauchsmangels weiter betrieben wird.

7.

Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die unser Produkt legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.

8.

Verbrauchsmaterialien sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Ersatzteile unterliegen einer Garantie gegen Material-, Verarbeitungs- und Fertigungsfehler für die Dauer von 6 Monaten entsprechend den Bestimmungen dieser Garantiebedingungen.

9.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers bleiben von dieser Garantie unberührt.

10.

Wir behalten uns das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr in Rechnung zu stellen, wenn Sie eine Reparatur nicht durchführen wollen und das Gerät unrepariert zurück geschickt werden soll.

11.

**Bitte beachten Sie:**

Bei Reparatur und Austausch dieses Produktes können eingegebene persönliche Daten und Einstellungen verloren gehen oder beschädigt werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Datenverluste jedweder Art und leisten keinerlei Schadenersatz für derartige Datenverluste. Sie sollten vor Geltendmachung des Garantiefalls immer Sicherungskopien aller gespeicherten Daten und Einstellungen erstellen.

12.

Für diese Garantie gilt ausschließlich Deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes. Gerichtstand ist unser Geschäftssitz.

13.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Garantiebedingungen ganz oder teilweise unwirksam werden, wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganze oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der Unwirksamen möglichst nahe kommt.

14.

Sollten Sie während der Reparatur oder Austauschzeit ein Leihgerät benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an Ihren zuständigen Fachhändler. Falls dies möglich ist, werden wir Ihnen ein Leihgerät unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ein Anspruch auf die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes besteht jedoch nicht. Außerhalb der Garantiezeit wird für die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes eine angemessene Leihgebühr zzgl. Transport und Verpackung erhoben.

## 8 Entsorgungsvorschriften



Entsprechend der geltenden Gesetzeslage werden unsere Geräte nach B2B – Vorschriften der ordnungsgemäßen Entsorgung für gewerbliche Endprodukte zugeführt. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## 9 Ersatzteilliste

Best.-Nr. Ref.	Poliret + Poliret Twin 27 Ersatzteilliste / Spare parts list - 0222	Stck/ME Qty.	ME Unit
22702	Filterbeutel mit Reissverschluß (1 Pack= 2 Stück ) Filter bag with zipper (2 pcs.)	1	Pack pack
E61505	Trog für POLIRET Trough for POLIRET	1	Stck piece
E61522	Gummieinlage für Trog (1Satz=2 Stück) Rubber pad for trough (1 set)	1	Satz set
E61521	Kantenschutzprofil Edge protection profile	1	m
E61453-E	Polierspindel POLIRET / E aktuell, zylindrisch, bitte Gerätenummer angeben), li oder re	1	Stck piece
E61453	Polierspindel POLIRET TWIN, zylindrisch Polishing spindle POLIRET TWIN, cylindric, li oder re	1	Stck piece
E61527	Prallschutz ( 2 Stück/Satz ) Baffle absorber 2 pcs./pack	1	Satz set
E60648	Schalter beleuchtet grün ( ab 27 0210 709 ) Green illuminated switch Green illuminated switch	1	Stck piece
E61588	Beleuchtung Scheibe, Acryl 185*50*4dick Acrylic screen for lamp	1	Stck piece
E61523	Sichtschutzglas Protection glass	1	Stck piece
E61530	Sieb Kunststoff, für Absaugkanal ( 2 Stück/Satz ) Plastic sieve for suction channel	1	Satz set

## 10 EG-Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung EC-Conformity Declaration CE-Déclaration de Conformité

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)  
according to Machinery Directive 2006/42/EC (Appendix II A)  
au sens de la Directive Machines 2006/42/CE (Annexes II A)

**Name und Anschrift des Herstellers/Name and address of manufacturer/Nom et adresse du fabricant:**

Reitel Feinwerktechnik GmbH  
Senfdamm 20  
49152 Bad Essen

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird./This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. This declaration will become invalid if any unauthorised modification is made to the product./Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et exclut des composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. La présente déclaration perd sa validité si des modifications non-autorisées ont été apportées à la machine.

**Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine/We hereby declare that the machine described below/Nous déclarons que la machine ci-dessous**

**Produktbezeichnung/Product name/Nom du produit:** Poliereinheit/  
Polishing Unit/  
Unité de Polissage

**Typenbezeichnung/Type/Type:** POLIRET TWIN

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Richtlinie 2004/108/EG über elektromagnetische Verträglichkeit entspricht. Die Schutzziele der Richtlinie 2006/95/EG über elektrische Betriebsmittel werden eingehalten./is in conformity with all applicable requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC. The safety objectives of the Directive on Electrical Equipment 2006/95/EC are adhered to./est conforme aux dispositions applicables de la Directive Machines 2006/42/CE et de la Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE. Les objectifs de sécurité de la Directive sur les Matériels Electriques 2006/95/CE sont respectés.

**Angewandte harmonisierte Normen/Harmonised standards applied/Normes harmonisées appliquées:**

EN 12100:2010	EN 61010-1:2001
EN 60204-1:2006	EN 61000-6-1:2007
	EN 61000-6-3:2007

**Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen/Representative authorised to compile the relevant technical documentation/Personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente:**

Daniel Reitel  
Reitel Feinwerktechnik GmbH  
Senfdamm 20  
49152 Bad Essen

06.02.2014

Ort, Datum  
Place, Date  
Lieu, Date

Daniel Reitel, Geschäftsführender Gesellschafter/Managing Director/  
Directeur Général

Unterschrift/Signature/  
Signature



Wir fertigen nach dem Qualitätsmanagement der ISO 9001:2008 mit gleichbleibenden  
Prozessstandards.



**REITEL Feinwerktechnik GmbH**  
Sensdamm 20 - 49152 Bad Essen  
Tel.: +49(0)5472-9432-0 - Fax: +49(0)5472-9432-40  
<http://www.reitel.com> - [info@reitel.com](mailto:info@reitel.com)